

remitere decizie la contestație

2 mesaje

Contestatii <contestatii@ansc.md>

Către: pontem.x.2019@gmail.com, dgetsmun@gmail.com

5 martie 2

Solicităm respectuos confirmarea recepționării prezentului mesaj.

Agencia Națională pentru Soluționarea Contestațiilor

Tel: 022 820 664

Virus-free. www.avast.com

345-19.pdf

7K

FAX

Directia Generala
Educatie Trreteri și Sport
a Consiliului Municipal Chişinău
Nr. de intrare 293/05-03

TS Chişinău <dgetsmun@gmail.com>
: b71==9674de5b13f==contestatii@ansc.md

Receptionat:

5 martie 2019, 11:20



MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 124, et.4,
tel: 022 820652, fax: 022 820651, e-mail: contestatii@ansc.md

Nr. 05/345/19 din 04.03.2019

La nr. _____ din _____

Direcția Generală Educație Tineret și Sport
mun. Chișinău, str. Mitropolit Dosoftei, 99

LLC „Pontem”
LT-03160, Lituania, or. Vilnius, str. Naugarduko, 102

Prin prezenta, Agenția Națională pentru Soluționarea Contestățiilor remite copia deciziei nr. 03D-94-19 din 04.03.2019, privind soluționarea contestației depusă de către LLC „Pontem”, pe marginea procedurii de achiziție publică nr. MD-1544104748471, privind achiziționarea serviciilor alimentare pentru instituțiile din subordinea DGETS anul 2019.

Anexă: 8 file.

Director general

Anatolie ZAGORODNÎ



MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 124, et. 4,
Tel: 022 820652, fax: 022 820651, e-mail: contestatii@ansc.md

DECIZIE

Nr. ~~030~~-94-19 Data: 04.03.19

privind soluționarea contestației formulate de către LLC „Pontem”, înregistrată la Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor cu nr. 02/61/19 la data de 06.02.2019, pe marginea procedurii de achiziție publică nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor a examinat contestația înregistrată cu nr. 02/61/19 din 06.02.2019, depusă de către LLC „Pontem” cu sediul în Naugarduko, 102, LT-03160 Vilnius, Lituania, număr de identificare (IDNO): 221412030, tel. 06715999, e-mail: pontem.x.2019@gmail.com, pe marginea rezultatelor licitației deschise nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019, privind achiziționarea serviciilor de alimentare pentru instituțiile din subordinea DGETS anul 2019, inițiată de către Direcția Generală Educație Tineret și Sport a Consiliului municipal Chișinău (în continuare - DGETS), cu sediul în mun. Chișinău, str. Mitropolit Dosoftei 99, număr de identificare (IDNO): 1007601010600, tel. 022201601, e-mail: dgetsmun@gmail.com.

În scopul examinării contestației, Agenția a organizat la data de 19.02.2019, ora 9:30, ședință deschisă la care au participat reprezentanții contestatorului, ai autorității contractante și ai operatorilor economici declarați câștigători.

Pretențiile contestatorului:

În calitatea sa de persoană interesată în cadrul procedurii de achiziție publică nr. MD-1544104748471, LLC „Pontem” menționează că, prin scrisoarea nr.01-18/206 a fost informat despre descalificarea ofertei sale, în temeiul art. 17 alin. (5) din Legea nr. 131/15.

Contestatorul informează că în argumentarea deciziei sale, DGETS a indicat motivul descalificării ca fiind prezentarea majorității documentelor de calificare în limba lituaniană și limba engleză. Totodată, contestatorul subliniază că, potrivit Capitolului C pct. 20 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii, documentele ce constituie oferta sunt: a) Formularul ofertei; b) Garanția pentru Ofertă; c) Caietul de sarcini, specificații tehnice și preț; d) Formular Informativ; e) Declarația privind etica și neimplicarea în practici frauduloase și de corupere; f) alte

documente solicitate. Ca urmare, contestatorul menționează că toate documentele specificate mai sus au fost prezentate în limba de stat a Republicii Moldova. Contestatorul susține că, pct. 7.1 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii, prevede „Documentele justificative și literatura de specialitate tipărită, care fac parte din ofertă, pot fi în altă limbă, cu condiția ca acestea să fie însoțite de o traducere exactă a fragmentelor relevante în limba de stat”, astfel compania LLC „Pontem” susține că a anexat documente informative despre ofertant în limba engleză și lituaniană (de ex: certificat de înregistrare a companiei, bilanțul contabil la data de 31.06.2018, bilanț contabil la data de 31.12.2017, statutul companiei, declarații cu privire la domeniile de activitate, „declarații cu privire de a furniza servicii de catering și de a comercializa produse alimentare”).

Astfel, contestatorul menționează că, la data de 14.01.2019 la ora 11:06 în adresa companiei LLC „Pontem” a parvenit scrisoarea cu nr. 0118/64 prin care au fost informați despre necesitatea traducerii în limba de stat a tuturor documentelor informative, în număr de 75 file, până la data de 15.01.2019 ora 11:00. Contestatorul consideră că termenul indicat este unul ireal, la fel menționează că, potrivit pct.7.1 din Documentația Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii, documentele justificative depuse în altă limbă trebuie să fie însoțite de o traducere exactă a fragmentelor relevante și nu a tuturor documentelor anexate. În continuare, contestatorul informează că la data de 15.01.2019, a depus o cerere în cadrul DGETS prin care a solicitat termen suplimentar de prezentare a traducerilor. La fel s-a indicat că compania LLC „Pontem” poate să prezinte o declarație pe propria răspundere în conformitate cu pct. 12.6 a Documentației Standard pentru realizarea achizițiilor publice de bunuri și servicii. Astfel, la data de 30.01.2019 LLC „Pontem” a prezentat documentele traduse în limba de stat (75 de pagini) autentificate notarial, însă la depunerea cererii cu anexarea documentelor traduse, reprezentantului legal al companiei i-a fost înmănată scrisoarea din 28.01.2019 cu privire la descalificare companiei date, iar în data de 04.02.2019 contestatorul a recepționat documentele (traducerile) depuse și cererea de anexare cu însemnarea executată de președintele grupului de lucru privind reîntoarcerea actelor deoarece grupul s-a expus deja.

În același context, contestatorul, menționează că art.17 alin. (5) din Legea nr. 131/15, prevede că „autoritatea contractantă are obligația de a asigura, în orice situație, un termen rezonabil în funcție de complexitatea solicitării de prezentare, suplimentare, clarificare și/sau completare”. Astfel, compania LLC „Pontem” consideră că Hotărârea DGETS în partea neprezentării traducerii în limba de stat este nefondată.

Contestatorul menționează că DGETS a indicat ca motiv de descalificare neprezentarea documentelor justificative aferente cerinței nr. 3.4 din Documentația

Standard. Totodată, contestatorul menționează că în Documentația Standard nu există pct. 3.4, astfel, acesta presupune că autoritatea contractantă s-a referit la Formularul nr.3.4 care prevede depunerea unei Declarații privind conduita etică și neimplicarea în practici frauduloase și de corupere. Astfel, compania LLC „Pontem” susține că a depus Declarația dată cu completarea ei corespunzător. La fel, conform Documentației Standard, nu se cere anexarea a careva documente justificative. Contestatorul consideră acest motiv ca fiind nefondat conform Legii nr. 131/15 și a Documentației Standard.

De asemenea, în argumentarea deciziei de descalificare, DGETS indică că Formularul 3.3 este incomplet și nu conține documente justificative. La acest aspect, LLC „Pontem” susține că a completat formularul dat cu respectarea tuturor cerințelor și a anexat documentele justificative. Referitor la secțiunea 2, capitolul 1, pct. 1.16, contestatorul susține că a anexat documente justificative, în limba de stat, referitor la capacitatea tehnică, s-au prezentat contractele de închiriere a automobilelor specializate cu toate autorizațiile de rigoare aferente, plus contractul de arendă a unui depozit pentru stocarea produselor alimentare întru asigurarea bunei executări în viitor a contractului privind achiziționarea serviciilor de alimentare a unităților de învățământ.

În continuare, contestatorul menționează că, în conformitate cu art. 16 alin. (2) din Legea nr.131/15, „operatorul economic străin beneficiază în Republica Moldova de aceleași drepturi privind participarea la procedurile de atribuire a contractelor de achiziții publice de care beneficiază operatorii economici din Republica Moldova în țara în care operatorul economic străin este rezident”.

Ca urmare a celor menționate, LLC „Pontem” solicită recalificarea sa în cadrul procedurii de achiziție publică nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019, privind achiziționarea serviciilor de alimentare pentru instituțiile din subordinea DGETS anul 2019.

Argumentele autorității contractante:

DGETS prin punctul său de vedere înregistrat la Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor cu nr. 01/138/19 din data de 15.02.2019, informează că la data de 06.12.2018 a fost anunțată procedura de achiziționare a serviciilor de alimentare 2019 pentru instituțiile din subordinea DGETS. Astfel, invitația de participare a fost elaborată în corespundere cu necesitățile instituțiilor din subordine, numărul de copii existent și prețul aprobat de către Consiliul Municipal Chișinău prin Decizia nr. 9/4 din 18.12.2019. Respectiv, în rezultatul publicării anunțului de participare în sistemul M-Tender, la procedura de achiziție publică au participat operatori economici autohtoni și operatori economici din străinătate, cum ar fi LLC „Pontem” rezident în Lituania.

Autoritatea contractantă menționează că, grupul de lucru a evaluat ofertele prezentate la procedura de achiziție și în comun a decis descalificarea ofertantului LLC „Pontem” din următoarele considerente:

- potrivit pct. 1.12, Secțiunea II a Documentației standard, limba de comunicare este limba de stat, însă, LLC „Pontem” a prezentat majoritatea documentelor de calificare în limba lituaniană și limba engleză, drept pentru care grupul de lucru nu a avut posibilitatea de a examina, evalua și compara oferta dată. În legătură cu aceasta, DGETS, în temeiul art. 17 alin. (4) și art. 69 alin. (3) din Legea nr. 131/15, a expediat scrisoarea nr. 0118/64 din 14.01.2019 prin care a solicitat prezentarea explicațiilor scrise (traduceri în limba de stat) aferente documentelor de calificare prezentate în limba lituaniană sau engleză, până la data de 15 ianuarie 2019, ora 11:00. În același timp, autoritatea contractantă menționează faptul că, termenul de 1 zi pentru prezentarea explicațiilor a fost justificat de necesitatea de urgentare a prestării serviciilor de alimentare în instituțiile școlare, din motiv că din 09 ianuarie 2019 elevii sunt lipsiți de posibilitatea de a se alimenta în cantinele școlare. Totodată, autoritatea contractantă menționează că ofertantul nu a prezentat răspuns la data solicitării;

- Formularul F3.3 este incomplet, la rubrica care ar trebui să conțină expres sursele financiare referitor la rulajul companiei în domeniu, aceleași date sunt necesar de prevăzut în DUAE, și anume în Partea IV, Capitolul B (lipsesc date despre cifra de afaceri). Deci, autoritatea contractantă consideră că, ofertantul nu și-a justificat activitatea legală în domeniul solicitat în cererea de participare la licitație și nu a prezentat dovezi care să confirme că deține suma necesară pentru finanțarea contractului până la momentul recepționării primei plăți de către ofertant conform contractului.

Dat fiind faptul că ofertantul este un agent nou pe piața Republicii Moldova, DGETS consideră că LLC „Pontem” trebuia să prezinte date și documente justificative care să demonstreze capacitatea acestuia de executare a condițiilor speciale de care depinde îndeplinirea contractului prevăzute la Secțiunea 2, capitolul 1. (Dispoziții generale), pct. 1.16. Unele dintre aceste condiții speciale urmau a fi descrise de către ofertant în DUAE, și anume în Partea IV, Capitolul C, însă, s-a constatat lipsa datelor referitoare la capacitatea tehnică și/sau profesională a ofertantului de care depinde îndeplinirea contractului.

În consecință, grupul de lucru a constatat, că ofertantul nu a demonstrat capacitatea economică și financiară și nici capacitatea tehnică și/sau profesională, prevăzută de art. 21-22 al Legii nr. 131/2015.

Totodată, autoritatea contractantă menționează că grupul de lucru a examinat minuțios actul „SERTIFIKATAS TIC” depus în limba străină, în care sunt enumerate ISO-urile, care sunt expirate la data de 26.11.2018. La fel, DGETS a examinat

contractul de depozitare a bunurilor din 03.01.2019, care lasă semn de întrebare cum ar fi: depozitul operatorului economic „Augur Perla” SA este cu sediul în str. Sciusev 111, mun. Chișinău, depozitul pentru păstrarea bunurilor, conform pct. 2 al contractului „Drepturile și obligațiile părților” se afla în mun. Cahul, șos. Griviței 23, iar înștiințarea de recepționare a notificării privind activitatea de comerț este eliberată pentru depozitul din str. Petricani nr. 21, fără a fi indicat numărul de depozit.

Astfel, DGETS informează că, în temeiul art. 69 alin. (6) lit. a) și b) din Legea nr. 131/15, autoritatea contractantă nu acceptă oferta în cazul în care ofertantul nu îndeplinește cerințele de calificare și selecție, deci oferta nu corespunde cerințelor expuse în documentația de atribuire.

Reieșind din cele expuse mai sus, grupul de lucru din cadrul DGETS, își menține decizia cu privire la descalificarea operatorului economic LLC „Pontem” și respinge pretențiile invocate în contestație.

Aprecierea Agenției Naționale pentru Soluționarea Contestațiilor:

Potrivit art. 82 alin. (1) din Legea nr. 131/15, orice persoană care are sau a avut un interes în obținerea unui contract de achiziție publică și care consideră că în cadrul procedurilor de achiziție publică un act al autorității contractante a vătămat un drept al său recunoscut de lege, în urma cărui fapt a suportat sau poate suporta prejudicii, este în drept să conteste actul respectiv în modul stabilit de lege.

Procedând la examinarea în fond a dosarului achiziției publice prin prisma pretențiilor invocate de către contestator, Agenția reține că DGETS a publicat în Buletinul achizițiilor publice pe portalul guvernamental unic de acces online: www.mtender.gov.md, la data de 06.12.2018, un anunț de participare la licitația deschisă nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019, privind achiziționarea serviciilor de alimentare pentru instituțiile din subordinea DGETS anul 2019, potrivit căruia la pct. 1.12 limba de comunicare este indicată expres limba de stat.

La acest aspect, Agenția reține prevederile pct. 6.1. din Documentația standard pentru realizarea achizițiilor publice de servicii aprobată prin Ordinul Ministrului Finanțelor nr. 174 din 05.10.2018, potrivit căruia oferta, Documentul Unic de Achiziții European (în continuare DUAE), documentele de atribuire și toată corespondența dintre ofertant și autoritatea contractantă vor fi întocmite în limba de stat. Documentele justificative și literatura de specialitate tipărită, care fac parte din ofertă, pot fi în altă limbă, cu condiția ca acestea să fie însoțite de o traducere exactă a fragmentelor relevante în limba de stat.

Astfel, examinând lista documentelor și cerințelor de calificare obligatorii din anunțul de participare, în coroborare cu documentele de calificare anexate la oferta

depusă de către operatorul economic contestator prin intermediul SIA RSAP „Mtender”, Agenția constată că LLC „Pontem” a depus formularul ofertei, oferta (F 3.1), specificațiile tehnice (F 4.1 și F 4.2), DUAE-ul și garanția bancară în limba română, celelalte documente, precum raportul financiar, extrasul din registrul de înregistrare a persoanelor juridice, certificatul privind lipsa sau existența datoriilor au fost prezentate de contestator în limba lituaniană și/sau engleză.

În această situație, Agenția constată că autoritatea contractantă a făcut uz de prevederile art. 17 alin. (4) din Legea nr. 131/15, potrivit căruia, în cazul în care informațiile sau documentele prezentate de către ofertant sunt incomplete sau eronate, autoritatea contractantă solicită ofertantului în cauză să suplimenteze, să clarifice sau să completeze informațiile sau documentele corespunzătoare, respectând principiul transparenței și cel al tratamentului egal. În această ordine de idei, se reține că DGETS, prin scrisoarea nr. 0118/64 din 14.01.2019 a solicitat ofertantului prezentarea traducerilor pentru documentele de calificare depuse într-o altă limbă, decât cea de stat, acordându-i în acest sens un termen de 24 ore. La caz, se mai reține că, urmare a primirii solicitării de prezentare a traducerii documentelor de calificare, LLC „Pontem” transmite la data de 15.01.2019 ora 09:45, la adresa de email: achizitiidgets@gmail.com o scrisoare de solicitare a prelungirii termenului de prezentare a traducerilor, invocând volumul mare de informație ce urmează a fi tradus și precizează că se obligă de a prezenta toate documentele necesare în cel mai scurt timp. Totuși, în speță se reține că reprezentanții DGETS, în cadrul ședinței deschise au negat primirea unei astfel de solicitări, iar contestatorul nu a depus diligența necesară pentru a se asigura că solicitarea transmisă a fost primită și înregistrată de către autoritatea contractantă. Concomitent, urmează a fi reținute și acțiunile ulterioare a contestatorului care, la data de 30.01.2019 a prezentat autorității contractante documentele traduse, în același timp, și acțiunile autorității contractante care, la data de 28.01.2019 a evaluat ofertele primite, în lipsa traducerii documentelor din oferta contestatorului, apreciind la data respectivă, că ultimul a omis termenul de prezentare a clarificărilor.

Astfel, cu referire la pretențiile contestatorului ce țin de termenul în care urmau a fi prezentate clarificările, în speță traducerile, este de menționat faptul că art. 17 alin. (5) Legea nr. 131/15 reglementează obligația autorității contractante de a acorda o perioadă rezonabilă pentru prezentarea clarificărilor, inclusiv prevede un termen minim în acest sens (cel puțin 3 zile). Tot aici, este de menționat faptul că Agenția apreciază critic argumentele autorității contractante prin care aceasta motivează termenul redus de prezentare a clarificărilor de doar 24 de ore, din considerentul necesității de urgență a procedurii, în măsura în care, pe de o parte, volumul documentelor ce urmau a fi traduse era unul considerabil, iar pe de altă parte, evaluarea efectivă a ofertelor a fost efectuată

mult mai târziu, scrisoarea de informare privind rezultatele evaluării datând cu data de 28.01.2019. Cu toate acestea, Agenția va respinge pretențiile contestatorului, deoarece acesta nu a depus diligența necesară în vederea identificării acceptării unei perioade mai extinse de prezentare a traducerilor, or înaintarea unei scrisori, în acest sens nu, este suficientă.

Prin urmare, luând în considerare constatările menționate, Agenția atestă, pe de o parte, ignorarea din partea autorității contractante a termenului minim de depunere a clarificărilor din partea ofertantului pe marginea documentelor de calificare prezentate (minim 3 zile lucrătoare), inclusiv, faptul acordării unui termen rezonabil pentru aceasta, reieșind din volumul și complexitatea informației ce urma a fi prezentată, iar pe de altă parte, acțiunile neconforme ale contestatorului de a prelungi de sine stătător termenul respectiv, fără o confirmare în scris din partea DGETS în acest sens, asumându-și astfel, acceptarea tacită de către autoritatea contractantă a prelungirii termenului de depunere a actelor traduse cu peste 15 zile calendaristice. La acest aspect urmează de reținut și dispozițiile pct. 32.3 din Documentația standard pentru realizarea achizițiilor publice de servicii, aprobată prin Ordinul Ministrului Finanțelor nr. 174 din 05.10.2018, potrivit căruia operatorul economic este obligat să răspundă la solicitarea de clarificare a autorității contractante în cel mult trei zile de la data expedierii acesteia.

În situația dată, Agenția apreciază că, odată primită solicitarea de traducere a actelor prezentate din partea autorității contractante, ofertantul urma ca, fie să se conformeze întru totul acesteia, inclusiv și în partea ce ține de termenul de prezentare a clarificărilor (traducerilor), fie, în cazul în care prin solicitarea dată a constatat încălcarea unui drept pretins al său (în speță un termen prea mic pentru efectuarea traducerilor), să facă uz de prevederile art. 82 alin. (1) din Legea nr. 131/15 menționate supra și să conteste actul respectiv în modul stabilit de lege, inclusiv cu respectarea termenilor de contestare reglementate de art. 83 alin. (1) din aceeași lege.

Din aceste considerente, pretențiile contestatorului înaintate pe marginea rezultatului evaluării ofertelor, în speță scrisoarea nr. 01-18/206 din 28.01.2019, urmează a fi respinse, or potrivit art. 17 alin. (5) din Legea nr. 131/15, ofertantul este descalificat în cazul în care nu suplimentează, nu prezintă clarificări sau nu completează informațiile sau documentele solicitate de autoritatea contractantă în termenele stabilite de aceasta.

Suplimentar, în scopul respectării principiului celerității, reglementat de prevederile art. 84 alin. (3) din Legea nr. 131/15, Agenția nu va mai analiza pretențiile formulate de către contestator în legătură cu celelalte motive de respingere a ofertei sale, orice rezultat al respectivei analize fiind lipsit de eficiență. Or, reieșind din faptul că cerințele stipulate în documentația de atribuire sunt obligatorii și cumulative, iar acțiunea grupului de lucru

de respingere a ofertei LLC „Pontem” a fost apreciată ca fiind întemeiată, o eventuală admitere a următoarelor pretenții nu ar fi de natură să schimbe soluția pronunțată, neputând schimba caracterul inacceptabil al ofertei contestatorului.

Reieșind din cele expuse, în conformitate cu prevederile art. 80 alin. (1), art. 82 alin. (1), art. 86 alin. (2) lit. b) din Legea nr. 131/15, Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor,

d e c i d e:

Se respinge ca neîntemeiată contestația înregistrată cu nr. 02/61/19 din 06.02.2019, depusă de către LLC „Pontem”, pe marginea rezultatelor licitației deschise nr. MD-1544104748471 din 07.01.2019, privind achiziționarea serviciilor de alimentare pentru instituțiile din subordinea DGETS anul 2019, inițiată de către Direcția Generală Educație Tineret și Sport a Consiliului municipal Chișinău.

Decizia poate fi atacată în instanța judecătorească competentă.

Președintele completului

Membru

Membru



Irina GUTNIC

Iacob PLĂMĂDEALĂ

Alexandru CIUȘ

Faint, illegible text at the top left of the page.

Faint, illegible text in the upper middle section of the page.

Faint, illegible text in the lower middle section of the page.

Faint, illegible text at the bottom left of the page.